



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят первая сессия

**33**-е заседание (закрытое)

Понедельник, 14 октября 1996 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н РАЗАЛИ ИСМАИЛ . . . . . (Малайзия)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

## Пункт 17 повестки дня

### Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

#### (b) Выборы двадцати членов Комитета по программе и координации

#### Записка Генерального секретаря (A/51/269)

**Председатель** (говорит по-английски): В соответствии с решением 42/450 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1987 года Ассамблея избирает членов Комитета по программе и координации на основе рекомендации Экономического и Социального Совета.

На рассмотрении Ассамблеи находится документ A/51/269, в котором содержатся представленные Экономическим и Социальным Советом кандидатуры для заполнения вакансий в Комитете, которые откроются 31 декабря 1996 года в результате истечения срока полномочий Аргентины, Беларуси, Бразилии, Камеруна, Канады, Коморских Островов, Конго, Кубы, Германии, Индии, Индонезии, Исламской Республики Иран,

Нидерландов, Норвегии, Пакистана, Румынии, Сенегала, Тринидада и Тобаго, Украины и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

Эти государства имеют право быть немедленно переизбранными на следующий срок.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что после 1 января 1997 года членами Комитета останутся следующие государства: Багамские Острова, Бенин, Китай, Египет, Франция, Гана, Япония, Мексика, Республика Корея, Российская Федерация, Того, Соединенные Штаты Америки, Уругвай и Заир.

Поэтому эти 14 государств не подлежат избранию в этот раз.

Экономический и Социальный Совет рекомендовал кандидатуры следующих государств: четыре африканских государства на четыре вакансии - Камерун, Конго, Нигерию и Зимбабве; четыре азиатских государства на четыре вакансии - Индонезию, Исламскую Республику Иран, Пакистан и Таиланд; четыре восточноевропейских государства на три вакансии - Болгарию, Польшу, Румынию и Украину; четыре латиноамериканских и карибских

государства на четыре вакансии - Аргентиту, Бразилию, Никарагуа, Тринидад и Тобаго; четыре государства от Группы западноевропейских и других государств на пять вакансий - Австрию, Германию, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

**Г-н Вервей** (Нидерланды) (говорит по английски): Я должен официально информировать Ассамблею о том, что мое правительство решило снять кандидатуру Нидерландов для избрания в состав Комитета по программе и координации.

**Председатель** (говорит по английски): Число государств, рекомендуемых в качестве кандидатов из числа африканских государств, азиатских государств, латиноамериканских и карибских государств и западноевропейских и других государств равно числу подлежащих заполнению мест, отведенных для этих регионов, или не превышает его.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры все выборы должны проводиться путем тайного голосования. Однако согласно пункту 16 решения 34/401 Ассамблея при проведении выборов во вспомогательные органы может отказаться от тайного голосования, если число кандидатов соответствует числу мест, подлежащих заполнению.

С учетом заявления, только что сделанного представителем Нидерландов, могу ли я считать, что Ассамблея желает объявить те государства, которые были рекомендованы Экономическим и Социальным Советом из числа африканских государств, азиатских государств, латиноамериканских и карибских государств и западноевропейских и других государств - т.е. Аргентину, Австрию, Бразилию, Камерун, Конго, Германию, Индонезию, Исламскую Республику Иран, Никарагуа, Нигерию, Пакистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Зимбабве - избранными в качестве членов Комитета по программе и координации на трехлетний период, начиная с 1 января 1997 года?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Я поздравляю те государства, которые избраны членами Комитета по программе и координации.

Что касается трех мест, подлежащих заполнению из числа восточноевропейских государств, то число выдвинутых кандидатов превышает число вакансий, выделяемых для этого региона. Поэтому сейчас Ассамблея приступит к проведению тайного голосования для избрания трех членов из числа восточноевропейских государств.

Согласно правилам процедуры, избранным будет объявлено требуемое число тех государств, которые получают наибольшее число голосов, но не менее большинства от общего числа избирателей.

В случае получения теми или иными кандидатами равного числа голосов для заполнения последнего места будет проведено дополнительное голосование, ограниченное только теми государствами, которые получили равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Бюллетени для избрания восточноевропейских государств сейчас будут распространены.

Начался процесс голосования.

Право быть избранными имеют только те четыре государства, которые были рекомендованы Экономическим и Социальным Советом: Болгария, Польша, Румыния и Украина. Я хотел бы подчеркнуть, что в бюллетене должны быть указаны названия только трех из этих государств.

Я прошу представителей использовать только те бюллетени, которые распространяются в настоящий момент, и вписать в них названия трех государств, за которые они желают голосовать. Те бюллетени, в которых будет содержаться более трех названий, будут объявлены недействительными. Указанные же в бюллетенях названия государств, которые не имеют права быть избранными, не будут учитываться вообще.

По приглашению Председателя г-жа Монтаньо Дуран (Боливия), г-жа Миллер (Мальта) и г-н Ситон (Южная Африка) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 30 м. и возобновляется в 11 ч. 05 м.

**Председатель** (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	160
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	160
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	160
Требуемое большинство голосов:	81
Число полученных голосов:	
Польша	131
Румыния	127
Украина	125
Болгария	89

Получив требуемое большинство и наибольшее число голосов, следующие государства избираются членами Комитета по программе и координации на трехлетний период, начиная с 1 января 1997 года: Польша, Румыния и Украина.

**Председатель** (говорит по-английски): Я поздравляю государства, которые только что были избраны членами Комитета по программе и координации, и благодарю счетчиков за их помощь в проведении выборов.

Таким образом, следующие 18 государств были избраны членами Комитета по программе и координации на трехлетний период, начинающийся с 1 января 1997 года: Аргентина, Австрия, Бразилия, Камерун, Конго, Германия, Индонезия, Исламская Республика Иран, Никарагуа, Нигерия, Пакистан, Польша, Румыния, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Зимбабве.

В том что касается двух остающихся вакансий от западноевропейских и других государств, Генеральная Ассамблея сможет принять по ним решения после выдвижения Экономическим и Социальным Советом двух государств-членов от этого региона.

Поэтому я предлагаю, чтобы Ассамблея оставила этот подпункт в повестке дня пятьдесят

первой сессии. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с этим предложением?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Таким образом мы завершили данный этап нашего рассмотрения подпункта b пункта 17 повестки дня.

#### **Пункт 98 повестки дня**

#### **Оперативная деятельность в целях развития**

#### **Доклад Генерального секретаря (A/51/256)**

**Председатель** (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея сейчас рассмотрит доклад Генерального Секретаря о прогрессе, достигнутом в ходе осуществления резолюции 45/217 Генеральной Ассамблеи о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей на середину десятилетия, который был издан в качестве документа A/51/256.

Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

**Генеральный секретарь** (говорит по-английски): Всемирная встреча на высшем уровне в интересах детей состоялась в этом здании шесть лет назад. Шесть государств-членов - Канада, Египет, Мали, Мексика, Пакистан и Швеция - создали эту важную встречу, функции секретариата которой выполнял Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). В ней приняли участие главы государств и правительств из 71 страны и 88 делегатов на уровне министров, что сделало эту встречу самым большим собранием мировых лидеров из числа состоявшихся в прошлом. Это была первая поистине глобальная конференция на высшем уровне в истории, которая открыла серию важных международных конференций, посвященных проблемам развития в 90-е годы, и явилась началом нашего коллективного наступления на нищету.

На Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей те большие надежды, которые были порождены в рядах международного сообщества окончанием "холодной войны", обрели форму обязательств по отношению к детям. Участники Встречи обязались обеспечить достижение к 2000 году семи главных задач и 20 вспомогательных целей в таких областях, как обеспечение выживания, здравоохранение, питание, образование

и защита детей. В своей резолюции 45/217 от 21 декабря 1990 года Генеральная Ассамблея обратилась к международному сообществу с настоятельным призывом объединить усилия во имя достижения этих целей.

Что же можно сказать шесть лет спустя? Выполняются ли обещания, данные детям в 1990 году? Что принес детям мира прошедший период?

Выводы, содержащиеся в докладе о ходе осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей (документ A/51/256), в целом дают основания громко заявить об успехе - что и было сделано всего две недели назад в зале Совета по Опеке в ходе проведения торжественного заседания, посвященного шестой годовщине Встречи на высшем уровне, в котором приняли участие дети, Председатель Генеральной Ассамблеи, представители стран-инициаторов, Директор-исполнитель ЮНИСЕФ и другие лица. Не так часто приходится нам докладывать о глобальных достижениях в области развития; поэтому нам особенно приятно иметь сейчас возможность упомянуть о значительных и широкомасштабных успехах в улучшении положения детей, являющихся нашим общим будущим.

Несмотря на существенные расхождения в показателях по странам и регионам, полученные нами из 90 стран данные говорят о наличии обнадеживающих тенденций в направлении достижения большинства целей в интересах детей в значительном числе стран. Наибольший прогресс достигнут в борьбе с предупреждаемыми заболеваниями. Иммунизацией по-прежнему охвачено приблизительно 80 процентов всех детей в возрасте до одного года, в результате чего сейчас ежегодно удается спасти от гибели три миллиона младенцев. Заболеваемость полиомиелитом ликвидирована в большей части регионов мира, и, при условии продолжения начатых усилий, к 2000 году это бедствие должна постичь участь оспы. Крупных успехов удалось добиться в борьбе за ликвидацию заболеваний неонатальным столбняком. Дракункулез, всего пять лет назад истощавший энергию миллионов людей, находится сейчас на грани искоренения, после того как заболеваемость этим недугом снизилась на 97 процентов. Резко улучшилось положение в области лечения в

домашних условиях диареи, являющейся второй по своему значению причиной детской смертности. Использование методов пероральной регидрации возросло вдвое за последние пять лет, и сейчас благодаря этой методике ежегодно удается спасти от смерти около одного миллиона детей. По сравнению с 1990 годом примерно на 1,5 млрд. возросло число людей, употребляющих йодированную соль, являющуюся самым мощным средством предупреждения такого предотвратимого заболевания, как детская олигофрения. Во многих странах расширились масштабы дополнительного получения витамина А и обогащения им продуктов питания в целях предупреждения слепоты и подрыва иммунной системы детей младенческого возраста. Значительно улучшилось положение в области обеспечения доступа к безопасной воде. Занятия в школе сейчас посещают примерно 82 процента всех детей в возрасте учеников начальной школы.

При любых обстоятельствах эти достижения можно было бы оценить как огромные, но тот факт, что столь значительный прогресс был достигнут в условиях беспрецедентного роста населения, распространения конфликтов, увеличения разрыва между богатыми и бедными и сокращения правительственных бюджетов и размеров помощи на цели развития, свидетельствует о возрастании роли вопросов, касающихся детей, в рамках международной повестки дня. Этот факт говорит об эффективности стратегий и низкочастотных методов вмешательства, используемых в целях улучшения условий жизни детей.

Такие итоги должны вызывать у государств-членов чувство оптимизма. Я горжусь тем, что Организация Объединенных Наций - деятельность которой в области развития часто недостаточно освещается и не получает должного признания - сумела добиться таких важных результатов. И, пользуясь случаем, я хотел бы воздать должное и выразить признательность ЮНИСЕФ, сыгравшему руководящую роль в обеспечении этого успеха Организации Объединенных Наций. ЮНИСЕФ будет и впредь играть незаменимую роль.

Дети, выступавшие на проходившем две недели назад торжественном заседании, посвященном годовщине Встречи на высшем уровне, предостерегали нас против самоуспокоенности. Они весьма эмоционально говорили от имени своих братьев и сестер во всем мире, которые пока

остаются обойденными прогрессом. А Директор-исполнитель ЮНИСЕФ г-жа Белами напомнила нам о том, что необходимо сохранить уже достигнутый прогресс и что потребуются особые усилия для ускорения прогресса в областях, результаты деятельности в которых пока вызывают чувство разочарования.

Хотя масштабы детской смертности сокращаются, темпы этого сокращения все еще недостаточно высоки, чтобы обеспечить достижение намеченной на 2000 год цели. В соответствии с новыми данными более серьезный, чем ранее представлялось, характер носит и проблема материнской смертности. Не произошло практически никаких улучшений в области, касающейся недоедания среди детей. Качественный уровень базового образования оставляет желать много лучшего, в результате чего высок процент отсева учащихся, в особенности среди девочек. Снабжение безопасной питьевой водой отставало по своим темпам от роста населения, в особенности в городах, а в сфере обеспечения необходимыми санитарными условиями отставание еще больше. Миллионы детей по-прежнему расстаются с детством на полях сражений и на улице, будучи вынужденными заниматься проституцией или трудиться в тяжелых условиях.

Поэтому, представляя данный доклад на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, я хочу подчеркнуть необходимость подтверждения обязательств в отношении детей, взятых в 1990 году. Прогресс, о котором я говорил здесь сегодня, должен привести к ускорению набранных темпов. Мы должны умножить усилия, предпринимаемые нами для достижения намеченных на 2000 год целей, внося в эти цели, при необходимости, коррективы и приспособив стратегии, используемые для их достижения, к конкретным условиям каждой страны. Гражданское общество, наряду с правительственными учреждениями всех уровней, должно будет взять на себя более активную роль, для того чтобы обеспечить достижение поставленных целей. Исключительно важное значение имеет предоставление бедным слоям населения возможностей для реализации своих прав в экономической и социальной областях. Увеличение объемов инвестиций, направляемых на обеспечение основных социальных услуг для всех - это необходимое, но недостаточное условие поддержания темпов, которыми осуществляется сокращение масштабов нищеты. Необходимы также

экономические стратегии, направленные на обеспечение более справедливого распределения земли, кредитов и прибыли. Мы должны неуклонно расширять сферу применения Конвенции о правах ребенка - к которой уже присоединились почти все государства, - используя ее в качестве своего рода социального орудия, с помощью которого можно было бы охватить неохваченных, наиболее обездоленных, наиболее уязвимых, а также детей, принадлежащих к национальным меньшинствам и являющихся жертвами дискриминации. Особо важное значение имеет расширение прав, повышение благосостояния и расширение возможностей девочек и женщин.

Деятельность по осуществлению решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и других всемирных конференций, состоявшихся в этом десятилетии, должна проводиться объединенными усилиями при полной координации деятельности на местах со стороны Организации Объединенных Наций. Следует обратить вспять тревожную тенденцию, в результате которой помощь в целях развития оказалась на самом низком уровне за четверть века.

В рассматриваемом Ассамблеей сегодня докладе говорится о том, что оказывается действенным для развития. В нем говорится о том, что международное сотрудничество приводит к значительным результатам. Он говорит нам, что встречи на высшем уровне и всемирные конференции могут сыграть важную роль. Он говорит нам, что XXI век может быть светлее, если у нас хватит политической воли поставить на первое место интересы детей. Он говорит нам, что вклад в женщин и детей ведет к устойчивому развитию.

Вопросы детей занимают важное место в работе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Помимо рассмотрения этого доклада на пленарном заседании и во Втором и Третьем комитетах Генеральной Ассамблеи, делегаты будут обсуждать весь спектр вопросов, относящихся к правам ребенка, в Третьем комитете, и скоро на их рассмотрение будет представлен важный доклад о влиянии вооруженных конфликтов на детей, который был подготовлен под руководством г-жи Машел.

Наши заседания здесь в ближайшие месяцы могут помочь поддержать прогресс ради детей мира

и ускорить его темпы. Я надеюсь, что в связи с окончанием десятилетия в 2000 году будет проведен обзор этой деятельности и его результаты будут представлены Генеральной Ассамблее для развития глобального сотрудничества ради детей мира в следующем веке.

#### **Программа работы**

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотел бы привлечь внимание делегатов к документу A/INF/51/3/ Rev.1, в котором содержится пересмотренная

программа работы Генеральной Ассамблеи на конец октября и начало ноября. Делегации могут получить этот документ.

Заседание закрывается в 11 ч. 25 м.